

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 30:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wspomniał też Bóg na Rachelę i wysłuchał jej Bóg – i otworzył jej łono.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg zatroszczył się też o Rachelę. Wysłuchał jej i uczynił ją płodną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg wspomniał też na Rachelę i wysłuchał ją Bóg, i otworzył jej łono.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomniał też Bóg, na Rachelę, i wysłuchał ją Bóg, a otworzył żywot jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomniał też Pan na Rachelę i wysłuchał ją, i otworzył żywot jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Bóg zlitował się i nad Rachelą; wysłuchał ją Bóg i otworzył jej łono.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomniał też Bóg na Rachelę i wysłuchał ją Bóg, i uczynił ją płodną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg wspomniał na Rachelę, wysłuchał ją i uczynił płodną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg pamiętał jednak o Racheli, wysłuchał ją i otworzył jej łono.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg wspomniał jednak na Rachelę, wysłuchał ją i otworzył jej łono.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I pomyślał Bóg o Racheli, i wysłuchał jej. Otworzył Bóg jej łono,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадав же Бог Рахиль, і Бог її вислухав і відкрив її лоно,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg wspomniał też na Rachelę, Bóg ją wysłuchał oraz otworzył jej łono.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Bóg wspomniał na Rachelę i wysłuchał ją Bóg, gdyż otworzył jej łono.